

## Informacje techniczne

### BUDOWA

Zawór grzybkowy z uszczelnieniem talerzowym.

### FUNKCJE STEROWANIA

- W stanie bezprądowym zamykanie poprzez sprężynę, w kierunku przepływu medium, otwieranie ciśnieniem sterującym
- W stanie bezprądowym zamykanie poprzez sprężynę, w kierunku przeciwnym do przepływu medium, otwieranie ciśnieniem sterującym
- W stanie bezprądowym sprężyna otwiera, ciśnienie sterujące zamyka
- Dwustronnego działania, ciśnienie sterujące otwiera oraz zamyka

### WYKONANIE MATERIAŁOWE

Korpus: Stal kwasoodporna  
Części wewn.: Stal kwasoodporna  
Cylinder: Stal kwasoodporna lub mosiądz niklowany  
Uszcz. trzpienia: PTFE

### PRZYŁĄCZE

- Gwint G<sup>1/2</sup>" ... G3"  
DIN ISO 228 T1
- Końcówki do wspawania DN15 ... DN80  
DIN 3239, ISO 4200 oraz DIN 11850-R2
- Kołnierze PN16 - DN65 dostępne tylko w wersji 4- otworowej!

### PRZYŁĄCZE STEROWANIA

G<sup>1/8</sup>" ... G<sup>1/4</sup>"

### CIŚNIENIE MEDIUM

Patrz tabela zakresu ciśnień

### CIŚNIENIE STEROWANIA

2 ... 10 bar, standard 6 ... 10 bar  
(inne na zapytanie)

### MEDIA

Neutralne media gazowe oraz płynne  
(media agresywne na zapytanie)

### LEPKOŚĆ

≤ 400mm<sup>2</sup>/s

### TEMPERATURA MEDIUM

-30°C ... +180°C

### TEMPERATURA OTOCZENIA

max. +60°C

### MEDIUM STEROWANIA

Powietrze, woda (olej na zapytanie)

### SPOSÓB ZABUDOWY

Dowolny

### WYPOSAŻENIE DODATKOWE

Optyczny wskaźnik położenia, elektryczne wskaźniki położenia, dodatkowe sterowanie ręczne, mechaniczny ogranicznik skoku, wykonanie wolne od reszt oleju i wody, wykonanie na próżnię, wykonanie higieniczne.

Wszystkie informacje są zalecanie i niewiążące!

## Specification

### DESIGN

Seat valve with disk sealing

### OPERATION

- Single acting to close in flow direction. Opened by pilot pressure.
- Single acting to close against flow direction. Opened by pilot pressure.
- Single acting to open. Closing by pilot pressure.
- Double-acting. Closed and opened by pilot pressure.

### MATERIAL

Body: Stainless steel  
Internal parts: Stainless steel  
Cylinder: Stainless steel or Brass nickel-plated  
Spindle/seat: PTFE

### CONNECTION

- threaded connection G<sup>1/2</sup>" ... G3"  
DIN ISO 228 T1
- Butt weld DN15 ... DN80  
DIN 3239, ISO 4200 and DIN 11850-R2
- Flanges PN16 - DN65 will be delivered in 4-hole execution!

### PILOT PORT

G<sup>1/8</sup>" ... G<sup>1/4</sup>"

### PRESSURE RANGE

See table overleaf

### PILOT PRESSURE

2 ... 10bar, standard 6 ... 10 bar  
(others on request)

### MEDIA

Neutral liquids and gases.  
(aggressive media on request.)

### VISCOSITY

≤ 400mm<sup>2</sup>/s

### TEMPERATURE RANGE

-30°C ... +180°C

### TEMPERATURE OF THE ENVIRONMENT

max. +60°C

### PILOT MEDIA

Air, water (oil on request)

### INSTALLATION

As desired

### OPTIONS

Optical position indicator, electrical position indicator, position indication by inductive proximity switch, magnetic switch, manual override, mechanical lift stop, free of oil and grease, for vacuum applications. Hygienic Version (Food)

The above information is intended for guidance only and the company reserves the right to change any data herein without prior notice!

Typ: **DG2D3**  
**DA2D3**  
**DL2D3**  
**DM2D3**

2/2 drogowy zawór grzybkowy sterowany pneumatycznie

Stal kwasoodporna



Typ: **DG2D3**  
**DA2D3**  
**DL2D3**  
**DM2D3**

2/2-way valve direct acting

Stainless steel



auch lieferbar nach /  
also available acc.to



**Informacje dotyczące zamówienia: np. DG2D3115025/OS**

= Zawór sterow. ciśn., stal kwasoodp./PTFE, normalnie zamknięty, zamykany w kierunku medium, cylinder stal nierdzew., gwint 1", optyczny wskaźnik położ.

1. Pozycja Produkt	2. Pozycja Przyłącze	3. Pozycja Typ	4. Pozycja Rodzaj sterowania	5. Pozycja Materiał korpusu	6. Pozycja Uszczelnienie
<b>D</b> = Zawór sterowany ciśnieniem	<b>G</b> = gwintowane <b>A</b> = do spawania wg DIN 3293 <b>L</b> = do spawania wg ISO 4200 <b>M</b> = do spawania wg DIN 11850-R2	<b>2</b> = 2/2-drogowy	<b>D</b> = sterow. bezpośr.	<b>3</b> = stal kwasoodporna	<b>1</b> = PTFE <b>2</b> = NBR <b>3</b> = FKM <b>4</b> = EPDM
7. Pozycja Funkcje sterowania	8. Pozycja Napęd Ø	9. - 11. Pozycja Przyłącze		12. - 20. Pozycja Wyposażenie dodatkowe	
<b>1</b> = normalnie zamkn., zamykany zgodnie z kierunk. medium <b>2</b> = normalnie zamkn., zamyk. w przeciw. kierunku <b>3</b> = normalnie otwarty zamykany w kierunku do medium <b>4</b> = dwustr. działania	Cylinder mosiężny <b>1</b> = Ø 50mm <b>2</b> = Ø 80mm <b>3</b> = Ø 125mm  Cylinder stalowy <b>5</b> = Ø 50mm <b>6</b> = Ø 80mm <b>7</b> = Ø 125mm	Przyłącze gwintowane <b>015</b> = G ½ <b>020</b> = G ¾ <b>025</b> = G 1 <b>032</b> = G 1¼ <b>040</b> = G 1½ <b>050</b> = G 2 <b>065</b> = G 2½ <b>080</b> = G 3	Przyłącze do spawania DN15 DN20 DN25 DN32 DN40 DN50 DN65 DN80	<b>ES</b> = elektr./mech. wskaźnik położenia <b>FL</b> = przyłącze kołnierkowe PN 16 <b>HB</b> = ogranicznik skoku <b>HN</b> = awaryjne sterowanie ręczne <b>HY</b> = wykonanie higieniczne <b>HO</b> = ogranicznik skoku i optyczny wskaźnik położenia <b>NI</b> = indukcyjny wskaźnik położenia <b>OF</b> = wolny od zanieczyszczeń oleju i wody <b>OG</b> = bez korpusu <b>OS</b> = optyczny wskaźnik położenia <b>NS</b> = elektr. wskaźnik położ. (Reed- Kontakt) <b>V</b> = dla próżni <b>VD</b> = dla próżni i ciśnienia	

**Ordering example: e.g. DG2D3115025/OS**

= Pressure actuated valve, stainless steel / PTFE, single acting to close in flow direction, stainless steel cylinder, G 1", with optical position indicator

1. Digit Product	2. Digit Connection	3. Digit Ways	4. Digit Operation	5. Digit Body material	6. Digit Sealing material
<b>D</b> = pressure actuated valve	<b>G</b> = threaded connection <b>A</b> = butt welding DIN 3293 <b>L</b> = butt welding ISO 4200 <b>M</b> = butt welding DIN 11850-R2	<b>2</b> = 2/2-ways	<b>D</b> = direct acting	<b>3</b> = Stainless steel	<b>1</b> = PTFE <b>2</b> = NBR <b>3</b> = FKM <b>4</b> = EPDM
7. Digit Operation	8. Digit Actuator Ø	9. - 11. Digit Connection size		12. - 20. Digit Options	
<b>1</b> = Single acting to close in flow direction <b>2</b> = Single acting to close against flow direction <b>3</b> = Single acting to open, closing by pilot pressure <b>4</b> = double acting	Brass cylinder <b>1</b> = Ø 50mm <b>2</b> = Ø 80mm <b>3</b> = Ø 125mm  Stainless steel cylinder <b>5</b> = Ø 50mm <b>6</b> = Ø 80mm <b>7</b> = Ø 125mm	threaded-connection <b>015</b> = G ½ <b>020</b> = G ¾ <b>025</b> = G 1 <b>032</b> = G 1¼ <b>040</b> = G 1½ <b>050</b> = G 2 <b>040</b> = G 2½ <b>050</b> = G 3	butt welding-connection DN15 DN20 DN25 DN32 DN40 DN50 DN40 DN50	<b>ES</b> = electr./mech. position indicator <b>FL</b> = Flange PN 16 <b>HB</b> = mechanical lift stop <b>HN</b> = manual override <b>HY</b> = hygienic version (Food) <b>HO</b> = mechanical lift stop and optical position indicator <b>NI</b> = inductive proximity switches <b>OF</b> = free of oil and grease <b>OG</b> = without body <b>OS</b> = optical position indicator <b>NS</b> = proximity switches (Reed-contact) <b>V</b> = for vacuum applications <b>VD</b> = for vacuum and pressure applications	

**Polecamy / We recommend**

Art. MGAG3D13xx43420

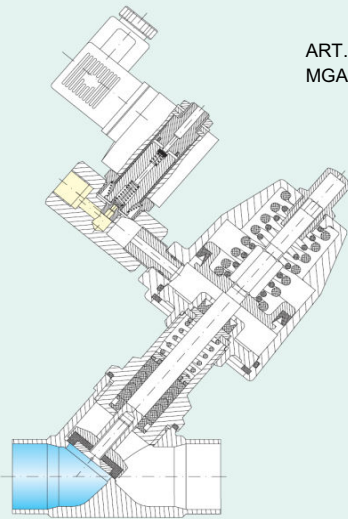
Jako zawory sterujące polecamy nasze 3/2-drogowe zawory elektromagnetyczne / For pilot valves we recommend our 3/2-ways solenoid valves



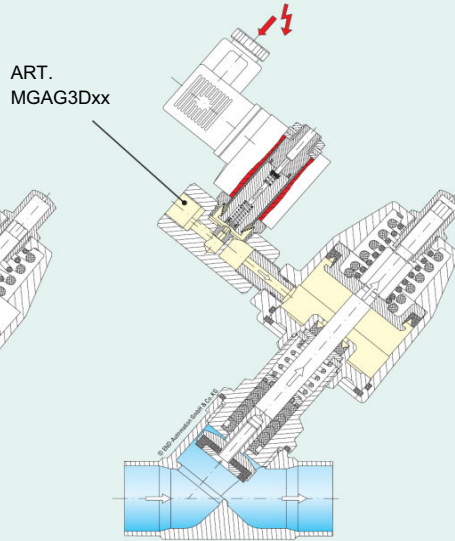
Art. MEAG3D33xx43420

## Zasada działania zaworu sterowanego pneumatycznie / Function principle of pressure actuated valves

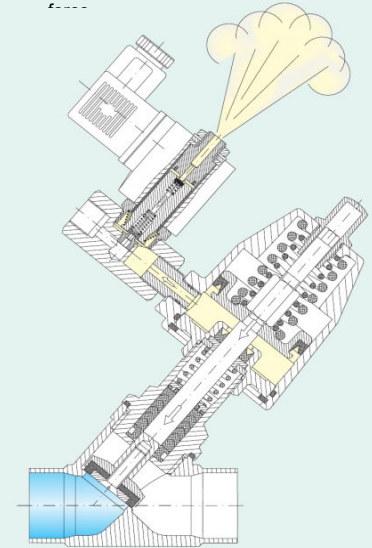
Zawór zamknięty /  
valve closed



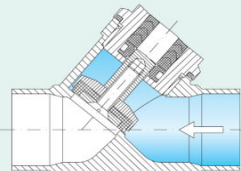
Zawór otwierany za pomocą ciśnienia /  
valve opened by pilot pressure



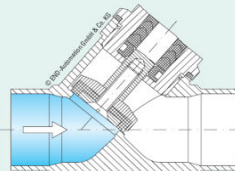
Zawór zamykany za pomocą sprężyny /  
valve during closing operation by spring



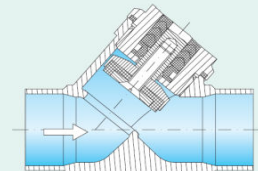
## Rodzaje sterowania zaworu sterowanego pneumatycznie / Operation systems of pressure actuated valves



Normalnie zamknięty, zamykany w kierunku medium / normally closed with fl ow direction



Normalnie zamknięty, zamykany w kierunku przeciwnym do medium / normally closed against fl ow direction



Normalnie otwarty, zamykany w kierunku przeciwnym do medium / normally open against fl ow direction

## Max. ciśn. medium [bar] przy 6bar ciśnienia sterującego. / Max. medium pressure [bar] at 6bar pilot pressure

Rodzaj sterowania / Operation systems		Normalnie zamknięty, zamykany w kierunku medium / Single acting to close in flow direction			Normalnie zamknięty, zamykany w kierunku przeciwnym do medium Single acting to close against flow direction			Normalnie otwarty, zamykany w kierunku przeciwnym do medium/ Single acting to open, closing by pilot pressure		
Przyłącze / Connection		Cylinder sterujący Ø [mm] / Actuator Ø [mm]			Cylinder sterujący Ø [mm] / Actuator Ø [mm]			Cylinder sterujący Ø [mm] / Actuator Ø [mm]		
G	DN	50	80	125	50	80	125	50	80	125
½	15	25	-	-	25	-	-	40	-	-
¾	20	25	-	-	12	-	-	25	-	-
1	25	18	40	-	8	32	-	16	40	-
1¼	32	10	30	-	4	20	-	8	25	-
1½	40	8	20	-	2	15	-	6	18	-
2	50	5	14	30	0,5	8	12	3	12	30
2½	65	-	7	16	-	2,5	6	-	5	16
3	80	-	5	12	-	1,5	4	-	3	10

## Wartość przepływu [m³/h] bei Δp = 1bar / Flow rate [m³/h] at Δp = 1bar

G	½	¾	1	1¼	1½	2	2½	3
DN	15	20	25	32	40	50	65	80
Cylinder sterujący Ø 50mm / actuator Ø 50mm								
Kv	4,6	9,5	10,5	21	26,5	46		
Cylinder sterujący Ø 80mm / actuator Ø 80mm								
Kv	-	-	13,5	29	40	62		
Cylinder sterujący Ø 125mm / actuator Ø 125mm								
Kv	-	-	-	-	-	-		



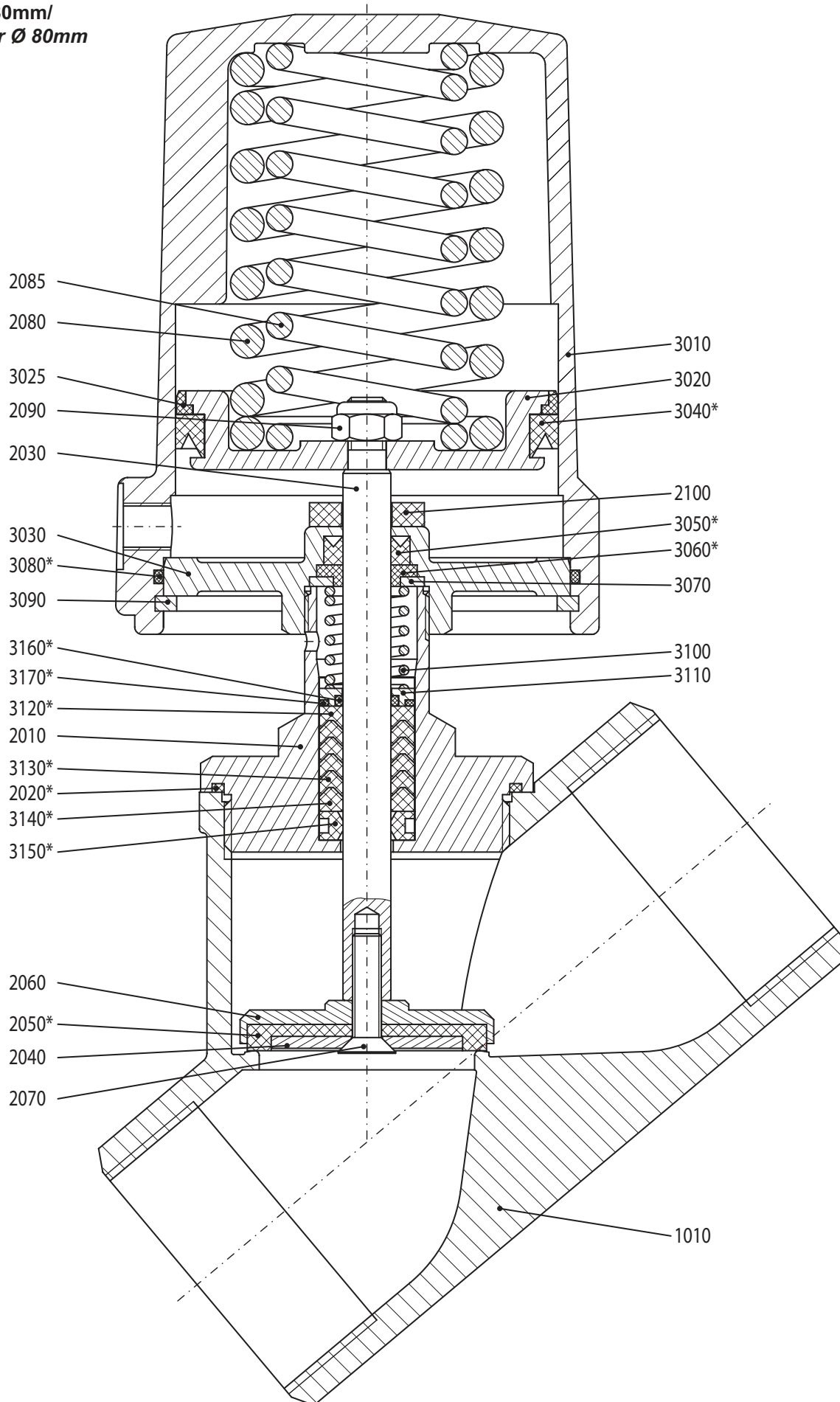
## Lista części / *Parts list:*

Tłok Ø 50mm/  
Actuator Ø 50mm

No	Oznaczenie	Description	Materiał	Materiał
1010	Korpus	body	Stal kwasoodporna 1.4408	stainless steel 1.4408
2010	Część gwintowana	screw joint	Stal kwasoodporna 1.4408	stainless steel 1.4408
2020	Pierścień uszczelniający	sealing	PTFE	PTFE
2030	Trzpień	spindle	Stal kwasoodporna 1.4571	stainless steel 1.4571
2040	Talerz	disc	Stal kwasoodporna 1.4404	stainless steel 1.4404
2050	Uszczelnienie talerza	seat sealing	PTF NBR FKM EPDM	PTFE NBR FKM EPDM
2060	Talerz	valve disc	Stal kwasoodporna 1.4404	stainless steel 1.4404
2070	Śruba	screw	V2A	V2A
2080	Sprężyna	spring	Stal kwasoodporna 1.4310	stainless steel 1.4310
2090	Nakrętka	hexagon nut	V2A	V2A
3010	Cylinder	cylinder	Stal kwasoodporna 1.4408 mosiądz chromowany	stainless steel 1.4408 brass chrome-plated
3020	Tłok	piston	Stal kwasoodporna 1.4408 mosiądz	stainless steel brass
3030	Pokrywa	cap	Stal kwasoodporna 1.4408 mosiądz, chromowany	stainless steel 1.4408 brass chrome-plated
3040	Pierścień rowkowy	lip seal	HNBR	HNBR
3050	Pierścień rowkowy	lip seal	HNBR	HNBR
3060	T- pierścień prowadzący	T- guide ring	PTFE + 5% grafitu / + 15% włókno szklane	PTFE + 5% graphite / + 15% glass fibre
3070	Podkładka	disc	Stal kwasoodporna 1.4301 mosiądz	stainless steel 1.4301 brass
3080	O-Ring	o-ring	FKM	FKM
3090	Pierścień zabezpieczający	locking ring	X35CrMo	X35CrMo
3100	Sprężyna	spring	Stal kwasoodporna 1.4310	stainless steel 1.4310
3110	Podkładka	disc	Stal kwasoodporna 1.4404	stainless steel 1.4404
3120	Pierścień dociskowy	pressure ring	PTFE + 10% grafit / +10% włókno szklane	PTFE + 10% graphite / + 10% glass fibre
3130	Uszczelka typu V	V- packing	PTFE + 10% grafit / +10% włókno szklane	PTFE + 10% graphite / + 10% glass fibre
3140	Pierścień oporowy	base ring	PTFE + 10% grafit/ +10% włókno szklane	PTFE + 10% graphite / + 10% glass fibre
3150	Pierścień prowadzący	guide ring	PTFE + 60% brąz	PTFE + 60% bronze
3160	O-Ring	o-ring	FKM	FKM
3170	O-Ring	o-ring	FKM	FKM

## Lista części / Parts list:

Tłok Ø 80mm/  
Actuator Ø 80mm



## Lista części / *Parts list:*

Tłok Ø 80mm/  
Actuator Ø 80mm

No	Bezeichnung	Description	Materiał	Materiał
1010	Korpus	body	Stal kwasoodporna 1.4408	stainless steel 1.4408
2010	Część gwintowana	screw joint	Stal kwasoodporna 1.4408	stainless steel 1.4408
2020	Uszczelka	sealing	PTFE	PTFE
2030	Trzpień	spindle	Stal kwasoodporna 1.4571	stainless steel 1.4571
2040	Podkładka	disc	Stal kwasoodporna 1.4404	stainless steel 1.4404
2050	Uszczelnienie talerza	seat sealing	PTFE NBR FKM EPDM	PTFE NBR FKM EPDM
2060	Talerz	valve disc	Stal kwasoodporna 1.4404	stainless steel 1.4404
2070	Śruba	screw	V2A	V2A
2080	Sprężyna	spring	Stal kwasoodporna 1.4310	stainless steel 1.4310
2085	Sprężyna	spring	Stal kwasoodporna 1.4310	stainless steel 1.4310
2090	Nakrętka	hexagon nut	V2A	V2A
2100	Pierścień dystansowy	distance part	PA	PA
3010	Cylinder sterujący	pilot cylinder	Stal kwasoodporna 1.4408 Mosiądz, chromowany	stainless steel 1.4408 brass chrome-plated
3020	Tłok	piston	Stal kwasoodporna 1.4408 Mosiądz	stainless steel brass
3025	Pierścień prowadzący	guide ring	POM	POM
3030	Pokrywa cylindra	cap	Stal kwasoodporna 1.4408 Mosiądz, chromowany	stainless steel 1.4408 brass chrome-plated
3040	Pierścień rowkowy	lip seal	HNBR	HNBR
3050	Pierścień rowkowy	lip seal	HNBR	HNBR
3060	T- Pierścień prowadzący	T- guide ring	PTFE + 5% grafit / + 15% włókno szklane	PTFE + 5% graphite / + 15% glass fibre
3070	Podkładka	disc	Stal kwasoodporna 1.4301 Mosiądz	stainless steel 1.4301 brass
3080	O-Ring	o-ring	FKM	FKM
3090	Pierścień zabezpieczający	locking ring	X35CrMo	X35CrMo
3100	Sprężyna	spring	Stal kwasoodporna 1.4310	stainless steel 1.4310
3110	Podkładka	disc	Stal kwasoodporna 1.440	stainless steel 1.4404
3120	Pierścień dociskowy	pressure ring	PTFE + 10% grafit / + 10% włókno szklane	PTFE + 10% graphite / + 10% glass fibre
3130	Uszczelka typu V	V- packing	PTFE + 10% grafit / + 10% włókno szklane	PTFE + 10% graphite / + 10% glass fibre
3140	Pierścień oporowy	base ring	PTFE + 10% grafit / + 10% włókno szklane	PTFE + 10% graphite / + 10% glass fibre
3150	Pierścień prowadzący	guide ring	PTFE + 60% brąz	PTFE + 60% bronze
3160	O-Ring	o-ring	FKM	FKM
3170	O-Ring	o-ring	FKM	FKM





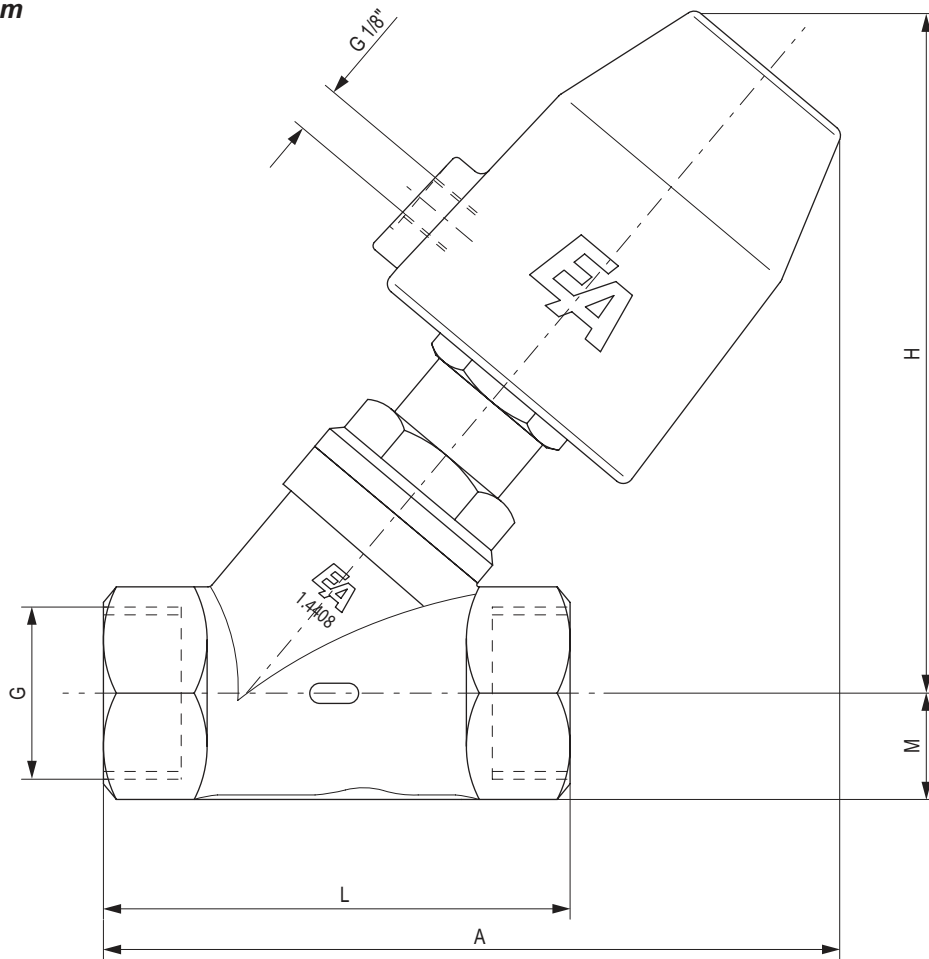
## Lista części / Parts list:

Tłok Ø 125mm/  
Actuator Ø 125mm

No	Oznaczenie	Description	Materiał	Materiał
1010	Korpus	body	Stal kwasoodporna 1.4408	stainless steel 1.4408
2010	Część gwintowana	screw joint	Stal kwasoodporna 1.4404	stainless steel 1.4404
2020	Pierścienie uszczelniający	sealing	PTFE	PTFE
2030	Trzpień	spindle	Stal kwasoodporna 1.4571	stainless steel 1.4571
2040	Talerz	disc	Stal kwasoodporna 1.4404	stainless steel 1.4404
2050	Uszczelnienie talerza	sealing	PTFE NBR FKM EPDM	PTFE NBR FKM EPDM
2060	Talerz	valve disc	Stal kwasoodporna 1.4404	stainless steel 1.4404
2080	Sprężyna	spring	Stal kwasoodporna 1.4301	stainless steel 1.4301
2085	Sprężyna	spring	Stal kwasoodporna 1.4301	stainless steel 1.4301
2090	Nakrętka	hexagon nut	V2A	V2A
2100	Podkładka	disc	V2A	V2A
3010	Pokrywa cylindra Steuerzylinder	cap pilot cylinder pilot cylinder	Aluminium	aluminium
3020	Tuleja cylindra Cylinder sterujący	case pilot cylinder pilot cylinder	Mosiądz	brass
3030	Tłok	piston	Mosiądz	brass
3040	Pierścień rowkowy	lip seal	FKM	FKM
3045	Rowek prowadzący	guide band	PTFE z brązem	PTFE with bronze
3050	Podkładka	disc	Stal kwasoodporna 1.4104	stainless steel 1.4104
3060	Część wkręcana	screw joint	Mosiądz	brass
3070	O-ring	o-ring	FKM	FKM
3080	Część dolna cylindra sterującego	Base pilot cylinder	Aluminium	aluminium
3090	Szpilka gwintowana	threaded pin	V2A	V2A
3100	O-Ring	o-ring	FKM	FKM
3110	Śruba	allen screw	V2A	V2A
3120	Podkładka sprężynowa	disc	V2A	V2A
3130	Pierścień rowkowy	lip seal	FKM	FKM
3140	Tulej poślizgowa	sleeve	PTFE-Pb -stal	PTFE-Pb -steel back
3150	Sprężyna	spring	Stal kwasoodporna 1.4301	stainless steel 1.4301
3160	Podkładka	disc	Stal kwasoodporna 1.4104	stainless steel 1.4104
3170	Pierścień dociskowy	pressure ring	PTFE + 10% grafit / +10% włókno szklane	PTFE + 10% graphite / + 10% glass fibre
3180	Uszczelka typu V	V-packing	PTFE + 10% grafit / +10% włókno szklane	PTFE + 10% graphite / + 10% glass fibre
3190	Pierścień oporowy	base ring	PTFE + 10% grafit / +10% włókno szklane	PTFE + 10% graphite / + 10% glass fibre
3200	Pierścień prowadzący	guide ring	PTFE + 60% brąz	PTFE + 60% bronze
3210	O- Ring	o-ring	FKM	FKM
3220	O- Ring	o-ring	FKM	FKM

## Lista części [mm] / Dimension [mm]:

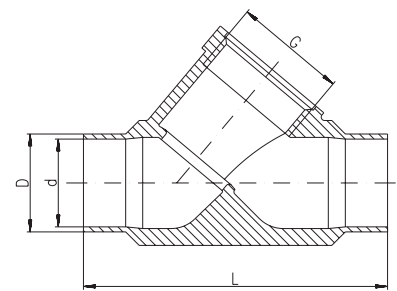
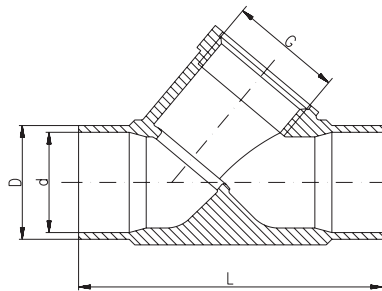
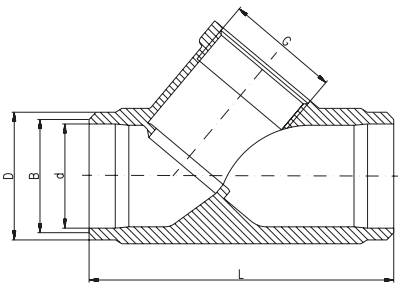
Tłok Ø 50mm/  
Actuator Ø 50mm



"A"- końcówki do wśpaw. DIN 3239  
"A"- Butt welding DIN 3239

"L"- końcówki do wśpaw. ISO 4200  
"L"- Butt welding ISO 4200

"M"- końcówki do wśpaw. DIN 11850-2  
"M"- Butt welding DIN 11850-2



G	DN	DIN 3239			ISO 4200		DIN 11850-2		L	A	M	H	kg
		D	B	d	D	d	D	d					
½	15	24	22	17	21,3	18,1	19	16	65	133	12,5	130	1,0
¾	20	30	28	22	26,9	23,7	23	20	75	139	15,5	131	1,1
1	25	36	34	28	33,7	29,7	29	26	90	141	18,5	132	1,4
1¼	32	45	41	35	42,4	38,4	35	32	110	152	23,0	139	1,8
1½	40	52	49	43	48,3	44,3	41	38	120	163	26,5	143	2,2
2	50	62	61	54	60,3	55,1	53	50	150	180	33,5	148	3,0

Wszystkie dane dotyczą wykonania standardowego /  
The above informations are for standard type

Art. DG2D3 - Strona 10/15

Biuro Techniczno - Handlowe ELSTAR Sp. z o.o.

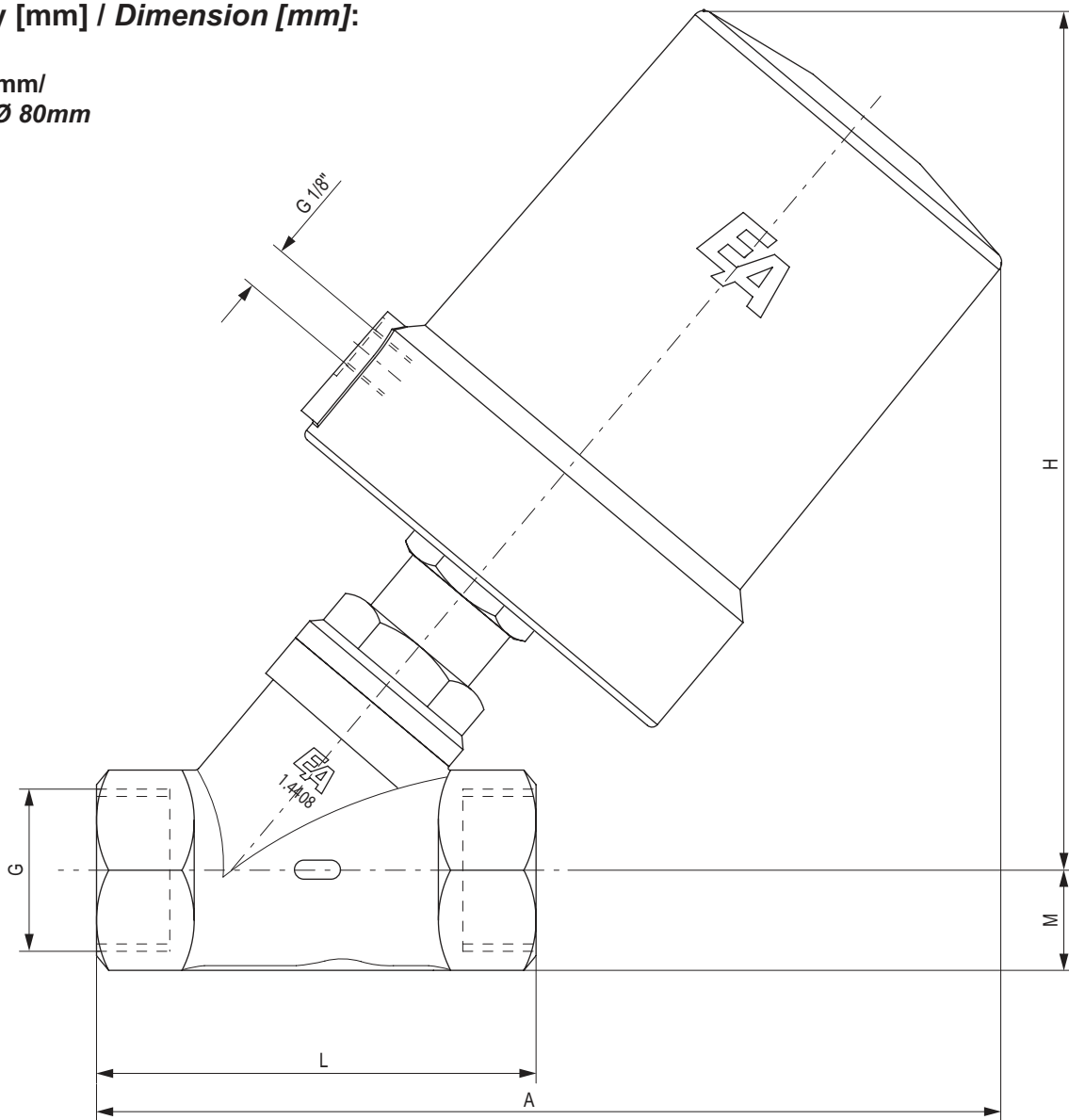
ul. Ogólna 1G, 82-300 Elbląg  
tel. 0 55 239 80 00, fax 0 55 239 80 05

ul. Zagórska 159, 42-600 Tarnowskie Góry  
tel. 0 32 380 53 10, fax 0 32 284 53 48

ul. Wolczyńska 50, 60-167 Poznań  
tel. 0 61 863 83 81, fax 0 61 863 83 58

# Wymiary [mm] / Dimension [mm]:

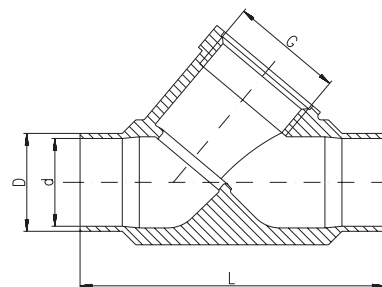
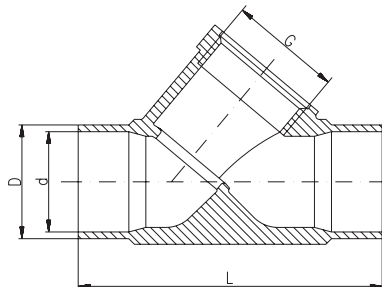
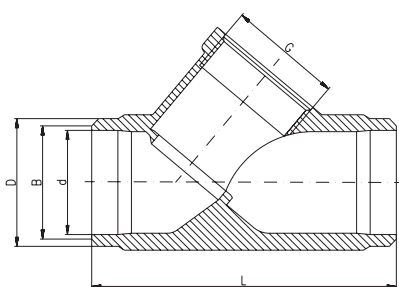
Tłok Ø 80mm/  
Actuator Ø 80mm



"A"- końcówki do wspaw. DIN 3239  
"A"- Butt welding DIN 3239

"L"- końcówki do wspaw. ISO 4200  
"L"- Butt welding ISO 4200

"M"- końcówki do wspaw. DIN 11850-2  
"M"- Butt welding DIN 11850-2

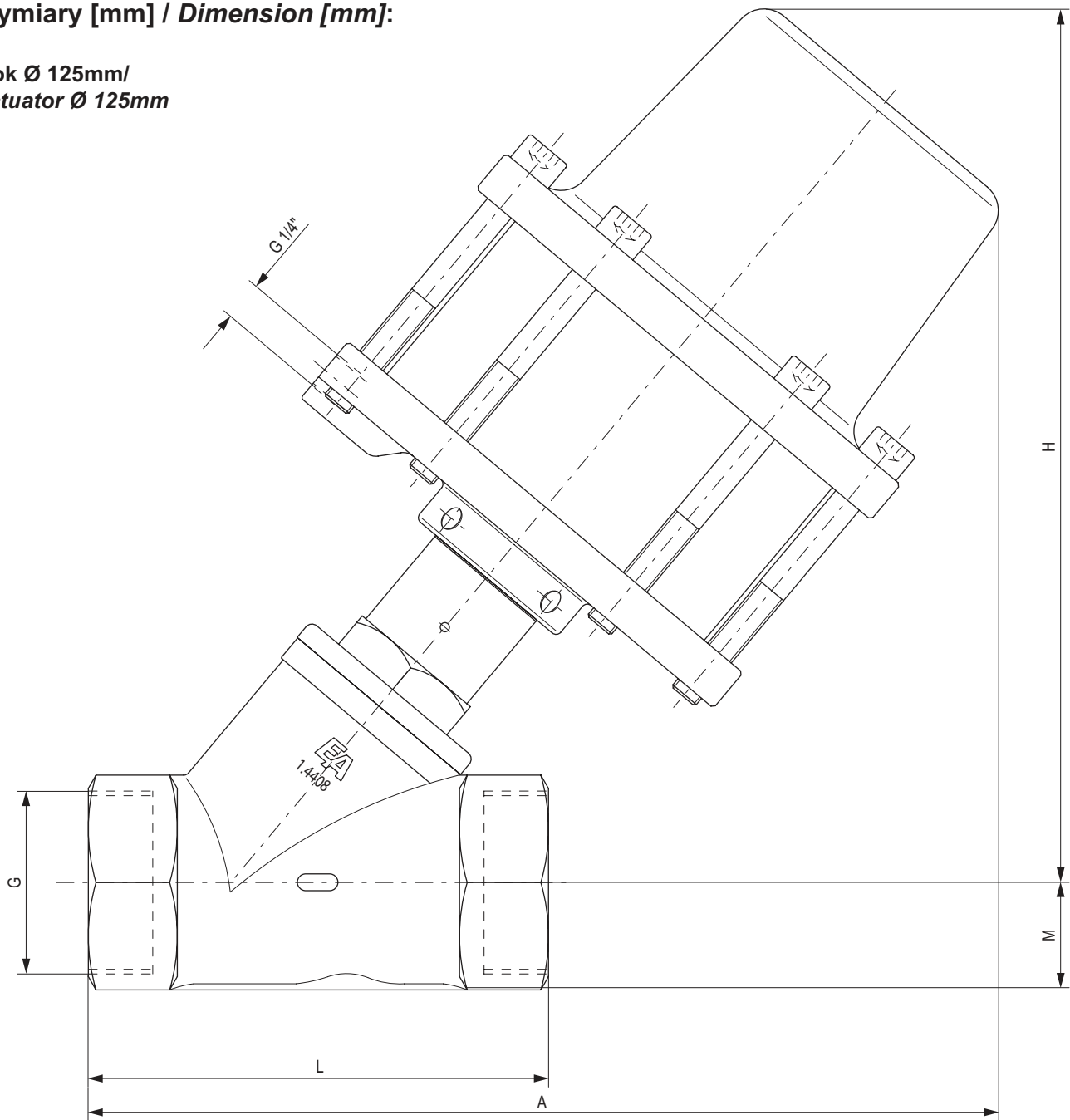


G	DN	DIN 3239			ISO 4200		DIN 11850-2		L	A	M	H	kg
		D	B	d	D	d	D	d					
1	25	36	34	28	33,7	29,7	29	26	90	193	18,5	182	3,3
1¼	32	45	41	35	42,4	38,4	35	32	110	204	23,0	190	3,5
1½	40	52	49	43	48,3	44,3	41	38	120	215	26,5	196	4,0
2	50	62	61	54	60,3	55,1	53	50	150	220	33,5	205	5,0
2½	65	-	-	-	76,1	70,3	70	66	180/205*	325	42,5	295	6,5
3	80	-	-	-	88,9	83,1	85	81	200/220*	335	50	302	8,0

\*) = długość zabudowy dla zaworu z końcówkami do wstawiania / Face to face dimension for body with butt welding ends  
Wszystkie dane dotyczą wykonania standardowego / The above informations are for standard type

## Wymiary [mm] / Dimension [mm]:

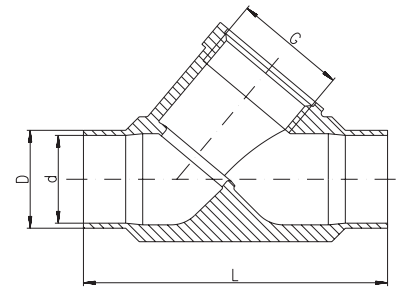
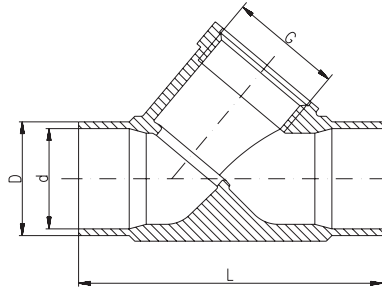
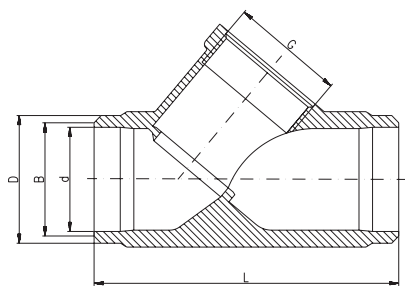
Tłok Ø 125mm/  
Actuator Ø 125mm



"A"- końcówki do wstaw. DIN3239  
"A"- Butt welding DIN 3239

"L"- końcówki do wstaw. ISO 4200  
"L"- Butt welding ISO 4200

"M"- końcówki do wstaw. DIN 11850-2  
"M"- Butt welding DIN 11850-2

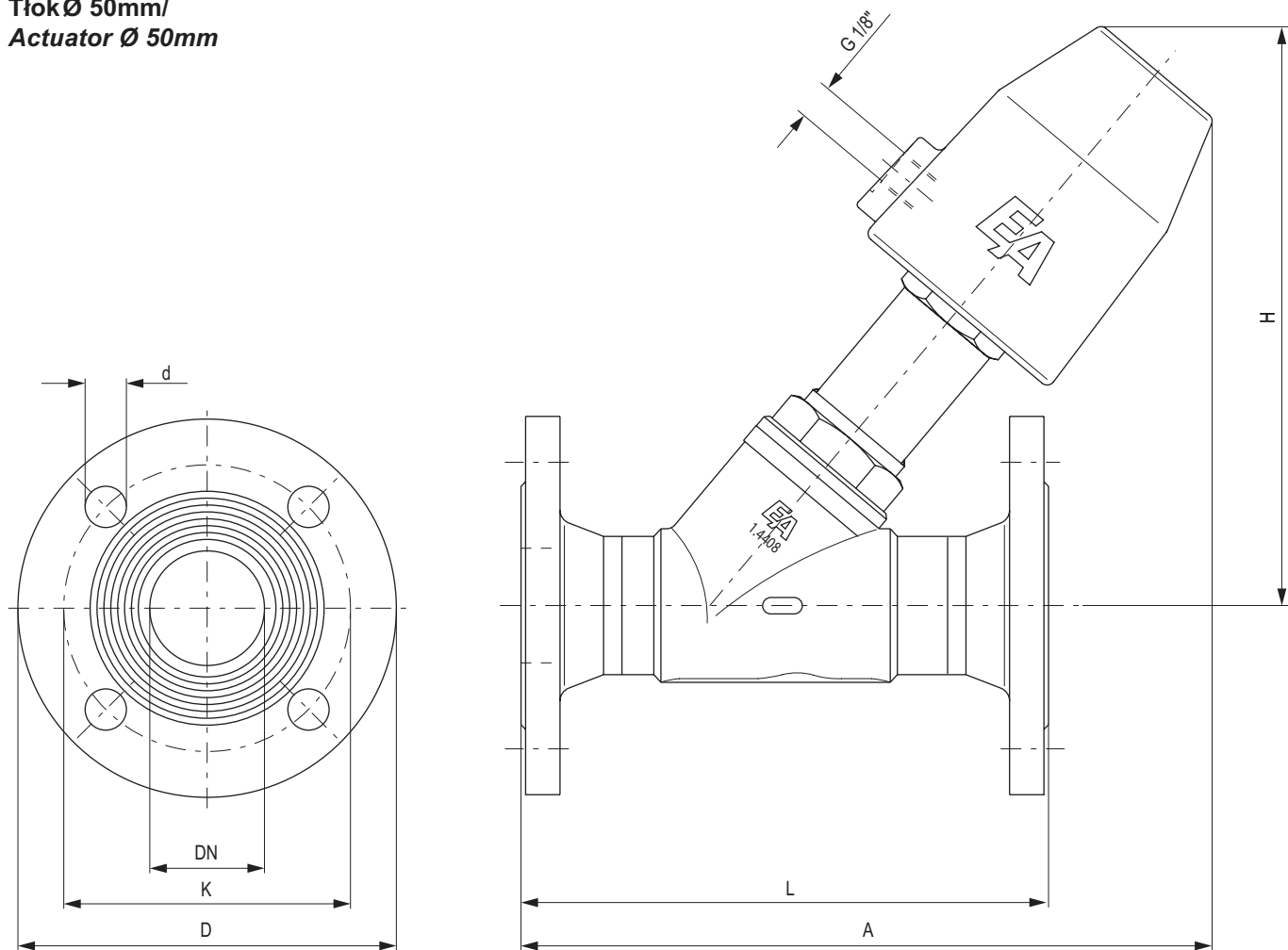


G	DN	DIN 3239			ISO 4200		DIN 11850-2		L	A	M	H	kg
		D	B	d	D	d	D	d					
2	50	62	61	54	60,3	55,1	53	50	150	340	33,5	205	5,0
2½	65	-	-	-	76,1	70,3	70	66	180/205*	345/358*	42,5	318	8,7
3	80	-	-	-	88,9	83,1	85	81	200/220*	360/370*	50		

\*) = długość zabudowy dla zaworu z końcówkami do wstawiania / Face to face dimension for body with butt welding ends  
Wszystkie dane dotyczą wykonania standardowego / The above informations are for standard type

## Wymiary [mm] / Dimension [mm]:

Tłok Ø 50mm/  
Actuator Ø 50mm

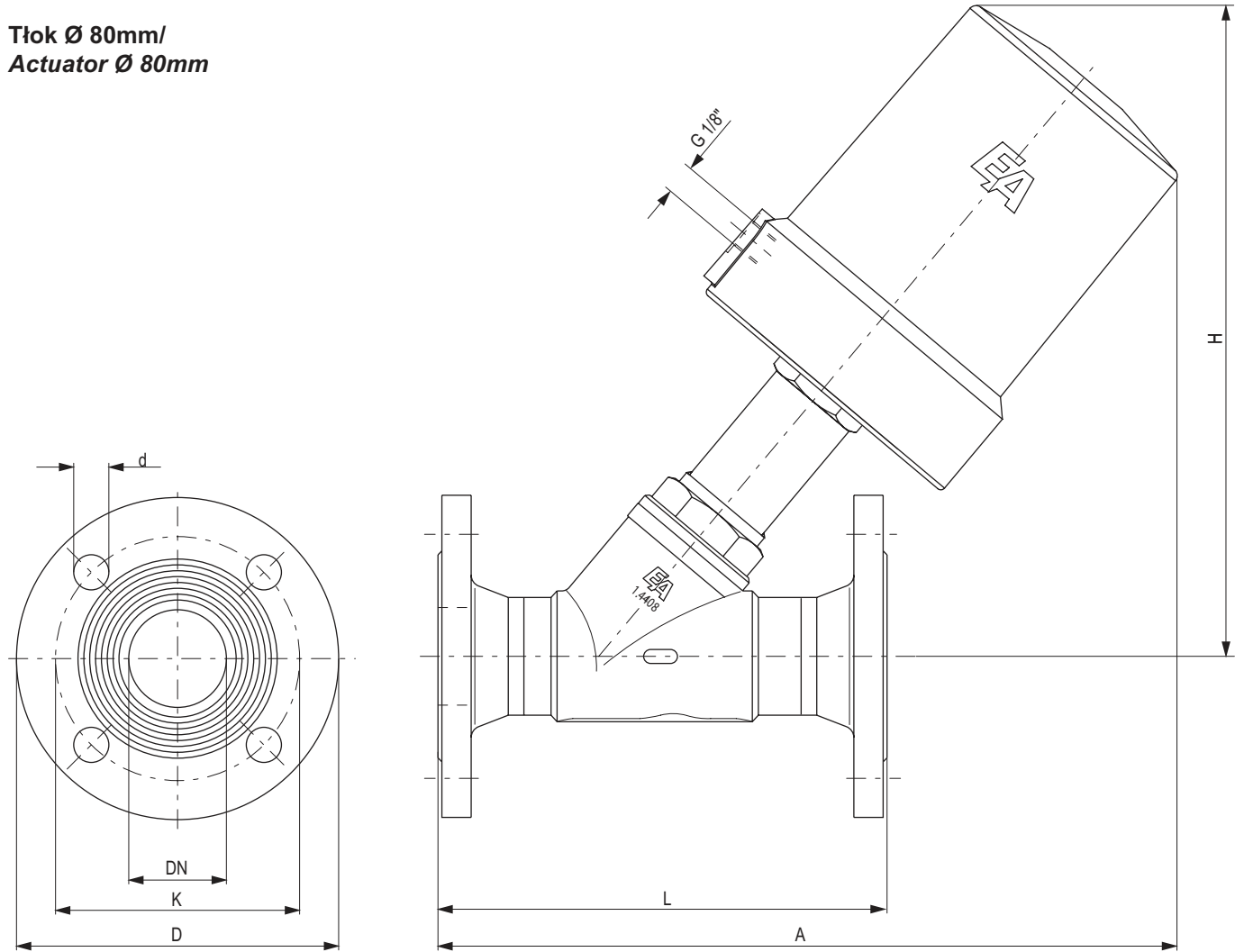


DN	L	A	H	Kołnierz PN 40 / flange PN 40				n	kg
				D	d	K	n		
15	130	190	160	95	14	65	4	1,0	
20	150	200	160	105	14	75	4	1,1	
25	160	205	170	115	14	85	4	1,4	
32	180	210	170	140	18	100	4	1,8	
40	200	205	150	150	18	110	4	2,2	
50	230	245	180	165	18	125	4	3,0	

Wszystkie dane dotyczą wykonania standardowego /  
The above informations are for standard type

## Wymiary [mm] / Dimension [mm]:

Tłok Ø 80mm/  
Actuator Ø 80mm



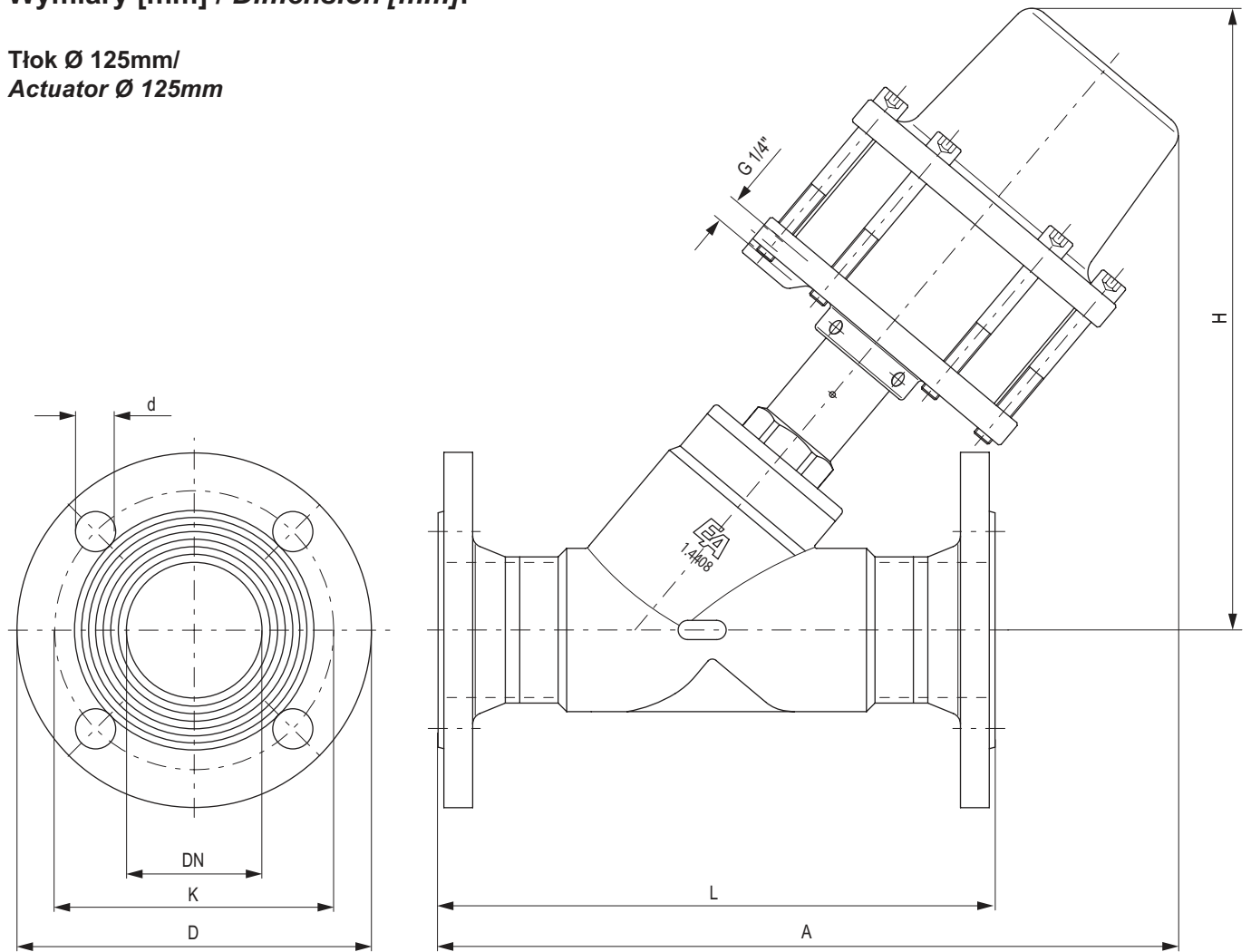
DN	L	A	H	Kołnierz PN 40/16 / flange PN 40/16				n	kg
				D	d	K	n		
25	160	255	210	115	14	85	4	3,3	
32	180	265	220	140	18	100	4	3,5	
40	200	280	225	150	18	110	4	4,0	
50	230	300	245	165	18	125	4	5,0	
65 *	290	365	295	185	18	145	4	6,5	
80	310	375	375	200	18	160	8	8,0	

\* Kołnierze PN16 - DN65 dostępne w wykonaniu 4 otworowym!  
Flanges PN16 - DN65 will be delivered in 4-hole execution!

Wszystkie dane dotyczą wykonania standardowego /  
The above informations are for standard type

## Wymiary [mm] / Dimension [mm]:

Tłok Ø 125mm/  
Actuator Ø 125mm



DN	L	A	H	Kołnierz PN16 / Flange PN16				kg
				D	d	K	n	
50	230	380	335	165	18	125	4	
65 *	290	400	340	185	18	145	4	
80	310	415	350	200	18	160	8	

\* Kołnierze PN16 - DN65 dostępne w wykonaniu 4 otworowym!  
Flanges PN16 - DN65 will be delivered in 4-hole execution!

Wszystkie dane dotyczą wykonania standardowego /  
The above informations are for standard type

## EU-Deklaracja producenta / EU-Declaration by the manufacturer

Zgodnie dyrektywą maszynową 98/37/EG (poprzednia 89/392/EWG, Aneks II B),  
zapewniamy, że zawory zostały skonstruowane i wyprodukowane według norm:

EN 292	Bezpieczeństwo maszyn
EN 983	Bezpieczeństwo układów hydraulicznych, pneumat. i ich elementów

### Wskazówka

Powyższe zawory zostały wyprodukowane z myślą o współpracy z resztą maszyn.  
Nie wolno uruchamiać instalacji, dopóki cała instalacja nie uzyska zgodności z dyrektywą EU.

as defined by Machinery Directive 98/37/EC (former 89/392/EWG, Annex II B),  
we herewith declare that the pressure actuated valves have been developed and designed by  
applying the following harmonised standards:

EN 292	Safety of machinery
EN 983	Safety requirements for fluid power systems and components - Pneumatics

### Advice

These Motor pressure actuated valves are intended to be incorporated into machinery compo-  
unds. Putting into operation of the machinery is not allowed until such time as the entire  
machinery is proving to comply completely with the EU Directive.